

Biography terminology	
English	Spanish
a native of	originario de, nativo de, oriundo de
musical studies	estudios musicales
received	recibió
holds	tiene, sostiene
degree	licenciatura
university	universidad
master	master
artist	artista
diploma	diploma
awarded	galardonado
awards	galardón, premio
recipient	beneficiario
scholarship	beca
recording	grabación
recitals	recitales
record	grabación, disco
participated	participó
festivals	festivales
masterclasses	masterclasses
founded	fundó
director	director
performer	ejecutante, intérprete
lecturer	conferenciante
appeared	apareció
television and radio	televisión y radio
show	show
pedagogical	pedagógico
concert	concierto
schedule	horario, agenda
performances	actuaciones
lectures	conferencias, charlas
music school	escuela de música
musician	músico
pedagogue	pedagogo
book	libro
authorship	autoría,
published	publicado, publicó
released	lanzado, lanzó
article	artículo
created	creado, creó
educational	educacional
resource	recurso
editor	editor
project	proyecto

sponsored	patrocinado
instructor	instructor
lessons	lecciones, clases
jury	jurado
currently	actualmente
professor	profesor
conductor	director
serving	actuando como, en función de
classrooms	clases, aulas
stages	escenarios
guest conductor	director invitado
musical institution	institución musical
orchestra	orquesta
tours	tours, giras
season	temporada
opera house	casa de ópera, compañía de ópera
production	producción
contract	contrato
community	comunidad
programs	programas
audiences	audiencias, público
premieres	estrenos
commissions	comisiones
composers	compositores
focusing	focalizando, centrándose
featuring	presentando
annual schedule	agenda anual
around the country	por todo el país o nación
broadcasts	retransmisiones
children	niños
named	nombrado
was born	nacido
began	comenzó
studies	estudios
appointed	nombrado
information	información
visit	visita, visite
official	oficial
website	página web, website

**Biography example A**

A native of Spain, where he began his musical studies and received the Special Prize in Piano Performance, Daniel Pereira González holds a Doctor of Musical Arts degree from the University of Maryland, a Master of Music degree from the University of Hartford and an Artist Diploma from the State University of New York at Purchase. While at Hartford, he was awarded the prestigious Moses Haltzmark and Hartt Alumni awards. He is also a two-time recipient of the Evelyn B. Storrs Scholarship. His doctoral thesis consisted of the live recording, in two recitals, of the complete preludes (90) of Alexander Scriabin. Pereira will record the preludes for

Odradek Records in 2017.

Pereira participated in piano festivals and master classes in Spain, Portugal, France, Italy, Belgium, Switzerland, the Czech Republic, Brazil and the United States. Pereira founded the Piano Friends Society of Galicia, in Spain, and was the artistic director of the International Piano Festivals “Conde de Gondomar” held from 2000-2006 in Spain, where he also participated as a performer and lecturer. He was also co-director of the “Vianden International Music Festival” in Luxembourg. He has appeared on television and radio shows in the Spain, Brazil and the U.S.

Pereira combines his pedagogical activities with a growing concert schedule, with performances in Maryland, New York City, Connecticut, Brazil and Spain, as well as with lectures on various music subjects. Pereira has also been invited to lecture and give masterclasses at IKFEM in Galicia, Spain and gives masterclasses at the Turtle Bay Music School in New York City. He has conducted extensive research on pianists of the past, old and new recordings, and schools of piano playing at the one-of-a-kind International Piano Archives at Maryland. He believes that this experience has greatly enriched him as a musician and pedagogue.

Pereira's first book, in co-authorship with oboist Humbert Lucarelli, was published in January 2016 by Carl Fischer Music New York, and Clavier Companion released his article "Cortot: The Pedagogue" in its Jan/Feb 2016 issue. Pereira created PianoUniverse.org, a web-based educational resource about piano genealogies and traditions of playing. He is also editor for the project "Notes of a Composer" sponsored by the Universidade Estadual de Minas Gerais in Brazil.

Pereira lived in the United States for 14 years and also in London, United Kingdom, where he was a Master Instructor at the West Kensington Music Team and a teacher at Dynamic Piano Lessons. He has been part of the jury for the Concurso Permanente de Juventudes Musicales de España. Currently, Pereira is a professor at the Conservatorio Profesional de Tui.

As an internationally renowned symphonic and operatic conductor, Gustavo Dudamel is motivated by a profound belief in music's power to unite and inspire. Currently serving as Music Director of the Simón Bolívar Symphony Orchestra of Venezuela and Music & Artistic Director of the Los Angeles Philharmonic, the impact of his leadership extends from the greatest concert stages to classrooms, cinemas and innovative digital platforms around the world. Dudamel also appears as guest conductor with some of the world's most famous musical institutions: in 2017, he leads the Bavarian Radio Symphony Orchestra in Munich, tours Europe with the Berlin Philharmonic, and takes the Vienna Philharmonic on a tour of the Americas, with concerts in New York's Carnegie Hall, Mexico City's *Bellas Artes*, Bogota's Teatro Mayor, as well as the famed Teatro Colon in Buenos Aires. This season also sees Dudamel's return to the opera house, conducting a new production of Puccini's *La Bohème* at the Opéra National de Paris.

Now entering his ninth season as Music & Artistic Director of the Los Angeles Philharmonic, Dudamel's contract has been extended until 2021-2022. At his initiative, the Los Angeles Philharmonic has dramatically expanded the scope of its community outreach programs, including most notably the creation of Youth Orchestra Los Angeles (YOLA), influenced by the philosophy of Venezuela's admired *El Sistema*, which encourages social development through music. With YOLA and diverse local educational initiatives, Dudamel brings music to children in under-served communities of Los Angeles. These programs have in turn inspired similar efforts throughout the United States, as well as in Sweden (Hammarkullen), Scotland (Raploch) and around the world.

For the Los Angeles Philharmonic under Dudamel, remarkable is not only the breadth of audiences reached, but also the depth of programming performed. LA Phil programs continue to represent the best and boldest in new music, including numerous premieres and commissions by composers such as John Adams, Philip Glass, Bryce Dessner, Arvo Pärt, Sofia Gubaidulina, Esa-Pekka Salonen and Kaija Saariaho. A series of concerts focusing on Mozart's late works kicks off the season, as well as Festival CDMX, featuring the music and artists of Mexico. The Spring of 2018 pays tribute to the 100<sup>th</sup> birthday of Leonard Bernstein with performances of *Mass* and *Chichester Psalms* and features a Schumann festival, including a new production of *Das Paradies und die Peri*, staged by Peter Sellars. In early 2018, the LA Phil also tours the United States and to Europe.

Dudamel's work in his native Venezuela serves as the cornerstone of his engagement with young people, and he steadfastly commits some twenty-five weeks of his annual schedule to the orchestras and children of El Sistema, both in Caracas and around the country. During his 19<sup>th</sup> season as Music Director of the entire El Sistema project, he continues to lead the Simón Bolívar Symphony Orchestra in Venezuela, as well as on tour around the globe. In 2017, Dudamel brings the Bolívars to Europe, for concerts in Madrid, Barcelona, at the Musikverein in Vienna and at the new Elbphilharmonie in Hamburg. Following a summer festival of Tchaikovsky's music at the Teatro Mayor in Bogota, the Bolívars and Dudamel tour Asia with Beethoven symphony cycles in Hong Kong, Guangzhou and Taipei. This will complete Dudamel's two-year exploration of the works of Beethoven, which included performances of his nine symphonies on four continents.

Recordings, broadcasts and digital innovations are also fundamental to Dudamel's passionate advocacy for universal access to music. A Grammy Award-winning Deutsche Grammophon artist since 2005, Dudamel's discography includes landmark recordings of John Adams' *Gospel According to the Other Mary* (commissioned and performed by the Los Angeles Philharmonic), the sound track to the motion picture *Libertador*, for which Dudamel also composed the score, Mahler Symphonies 5 and 7 with the Simón Bolívar Symphony Orchestra, and Mahler 9 with the Los Angeles Philharmonic. A unique performance of Mahler's "Symphony of a Thousand" featuring the combined forces of the LA Phil and the Bolívars and over 1000 choristers and children from across Venezuela was captured for DVD/Blu-Ray and broadcast live to cinemas in the US and Canada. A film documentary, *Let the Children Play*, featuring Dudamel, was also shown in over 500 movie theaters nationwide. A special charity LP release of Mendelssohn's "Scottish" Symphony with the Vienna Philharmonic raised funds for music education projects in Latin America, and children from Vienna's El Sistema-inspired Superar program participated in his most recent Deutsche Grammophon release of Mussorgsky's *Pictures at an Exhibition*, also with the Vienna Philharmonic. Dudamel has independently produced an all-Wagner recording available exclusively for download, a complete set of Beethoven symphonies for digital learning, and a broadcast of two Stravinsky ballets with the Simón Bolívar Symphony Orchestra in cooperation with the Berlin Philharmonic's Digital Concert Hall.

Gustavo Dudamel has been featured three times on CBS's *60 Minutes* and was subject of a PBS special, *Dudamel: Conducting a Life*. He appeared on *Sesame Street* with Elmo, with Charlie Rose, Conan O'Brian, and on *The Late Show* with Stephen Colbert. Most recently, Gustavo had a cameo role in Amazon Studio's award-winning series, *Mozart in the Jungle*, guest-conducted on the soundtrack for *Star Wars: The Force Awakens* and, together with members of YOLA, became the first classical musician to participate in the Superbowl Half Time Show, appearing alongside pop stars Coldplay, Beyoncé and Bruno Mars. In 2017, he was the youngest-ever conductor to lead the Vienna Philharmonic's famous New Year's Day Concert, watched annually by over 60 million people in 90 countries.

Gustavo Dudamel is one of the most decorated conductors of his generation. He received the *Americas Society Cultural Achievement Award* in 2016, and the *2014 Leonard Bernstein Lifetime Achievement Award for the Elevation of Music in Society* from the Longy School of Music. He was named Musical America's *2013 Musician of the Year*, one of the highest honors in the classical music industry, and was voted into the Gramophone Hall of Fame. In October of 2011, he was named *Gramophone Artist of the Year*, and in May of the same year, was inducted into the Royal Swedish Academy of Music in consideration of his "eminent merits in the musical art." The previous year, he received the *Eugene McDermott Award in the Arts* at MIT. Dudamel was inducted into *l'Ordre des Arts et des Lettres* as a Chevalier in Paris in 2009, and received an honorary doctorate from the Universidad Centroccidental Lisandro Alvarado in his hometown of Barquisimeto. He also received an honorary doctorate from the University of Gothenburg in 2012. In 2008, the Simón Bolívar Youth Orchestra was awarded Spain's prestigious annual *Prince of Asturias Award for the Arts* and, along with his mentor José Antonio Abreu, Dudamel was given the "*Q Prize*" from Harvard University for extraordinary

service to children.

Named one of *Time* Magazine's 100 most influential people in 2009, Gustavo Dudamel was born in 1981 in Barquisimeto, Venezuela. He began violin lessons as a child with José Luis Jiménez and Francisco Díaz at the Jacinto Lara Conservatory. He continued his violin studies with Rubén Cova and José Francisco del Castillo at the Latin American Academy of Violin. His conducting studies began in 1996 with Rodolfo Saglimbeni and, that same year, he was given his first conducting position, Music Director of the Amadeus Chamber Orchestra. In 1999, he was appointed Music Director of the Simón Bolívar Youth Orchestra and began conducting studies with the orchestra's founder, Dr. Abreu. Dudamel was brought to international attention by winning the inaugural Bamberger Symphoniker Gustav Mahler Competition in 2004. He then went on to become Music Director of the Gothenburg Symphony (2007-2012), where he currently holds the title Honorary Conductor. Inspired by Dudamel's early musical and mentoring experiences, the Gustavo Dudamel Foundation, a registered charity, was created in 2012 with the goal of promoting access to music as a human right and catalyst for learning, integration, and social change.

For more information about Gustavo Dudamel, visit his official website: [www.gustavodudamel.com](http://www.gustavodudamel.com).